III. МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ РЕЧИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

DOI 10.33065/978-5-907216-49-5-2021-164-170

*А.Д. Носкова,
студентка факультета иностранных языков,
Ульяновский государственный педагогический университет
имени И.Н. Ульянова, Ульяновск, Российская Федерация*

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОМИКСОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ РЕЧЕВОМУ ЭТИКЕТУ

***Аннотация.** В статье рассматриваются возможности использования современных аутентичных комиксов для преподавания речевого этикета английского языка. Приводятся результаты опытно-экспериментальной работы в школе и излагаются взгляды автора на дальнейшее изучение проблемы.*

Ключевые слова: английский язык, речевой этикет, обучение речевому этикету, аутентичный комикс, использование комиксов в обучении, использование комиксов при обучении речевому этикету.

*Anna D. Noskova,
student of Foreign Languages Department,
Ulyanovsk State University of Education,
Ulyanovsk, Russian Federation*

USING COMICS IN TEACHING SPEECH ETIQUETTE

***Abstract.** The article discusses the possibilities of using modern authentic comics for teaching speech etiquette in the English language. The author presents the results of experimental work at school and their views on the further study of the problem.*

Keywords: the English language, speech etiquette, teaching speech etiquette, authentic comics, using comics in teaching, using comics in teaching speech etiquette.

В современном мире при использовании языка важно знать не только лексику и грамматику, но и правила речевого поведения, тесно связанные с речевым этикетом, поэтому преподавание речевого этикета – неотъемлемая часть занятий в школе. Для интенсификации процесса обучения на уроках применяются различные дополнительные материалы. Одна из них – комиксы.

На сегодняшний день учеными накоплен достаточно большой материал, касающийся обучения речевому этикету, и в последнее время интерес к данной теме не уменьшается. Обучение речевому этикету английского языка в школе изучено в работах Л. П. Тиссен [11, с.8], Т. С. Пименовой [9, с.292-295], Ю. В. Манухиной [6: эл. ресурс].

Эффективность применения комиксов в образовательных целях до сих пор изучается. Комиксы рассмотрены как средство мотивации [7, с.79-82], как наглядное средство обучения [2, с.271-276]. Исследовано использование комиксов в обучении чтению [3, с.35-40].

Однако использование комикса в качестве образовательного инструмента находится только на ранней стадии распространения, так как единое положительное мнение среди преподавателей о его полезности и результативности ещё не сформировано. Этим определяется актуальность изучения комиксов для обучения речевому этикету в школе.

Речевой этикет представляет собой словесные формы выражения вежливых отношений, тесно связанные с определёнными моментами ситуации и обусловленные культурным уровнем, полом, возрастом, степенью родства, знакомства участников коммуникации. Знание речевого этикета входит в состав социокультурной компетенции учащихся [8: эл. ресурс].

Для обучения речевому этикету на уроках английского языка используются коммуникативные упражнения на основе текста-диалога, воссоздающие речевые ситуации, приближенные к естественным. Большой образовательный потенциал содержит изучение различных аутентичных материалов, в том числе комиксов [5, с.64].

По определению А. Г. Сониной, комикс – это «особый способ повествования, текст которого представляет собой последовательность кадров, содержащих, кроме рисунка, вербальное произведение, передающее преимущественно диалог персонажей и заключенное в особую рамку. При этом рисунок и заключенный в

него вербальный текст образуют органическое смысловое единство» [10: эл. ресурс].

Одно из преимуществ комикса состоит в том, что представленные рисунками ситуации включают в себя классические диалоги сцены знакомства, ситуаций на улице, в школе, дома. Учащийся воспринимает высказывание в контексте ситуации: он видит, каким образом употребляется та или иная лингвистическая единица, как она изменяется в зависимости от меняющихся обстоятельств [1, с.285].

Таким образом, аутентичный комикс может быть примером разговорного английского языка и использоваться при обучении говорению.

С целью определить эффективность использования комиксов при обучении речевому этикету на уроках английского языка нами была проведена опытно-экспериментальная работа.

Материалом для исследования послужили такие комиксы на английском языке, как «Archie» (2015), «Donald Duck and Friends» (2010), «Pickles» (2019).

Экспериментальная работа проводилась среди учеников 6 классов. Участники экспериментальной группы изучали единицы речевого этикета по следующей методике:

1)Предтекстовый этап, задачами которого было ознакомление с визуальным рядом комикса, обсуждение героев;

2)Текстовый этап, включающий в себя: предъявление текста комикса, чтение по ролям, выявление лексических особенностей речи персонажей; усвоение фоновых знаний - для какой ситуации общения характерно использование речевой формулы, какие речевые формулы имеют отношение к официальному, неофициальному и нейтральному стилям, в каких целях может быть использована та или иная речевая формула; комментирование -выявление совпадения и несовпадения формы, буквального значения, тональности русских и английских единиц речевого этикета;

3)Послетекстовый этап, на котором происходила ролевая драматизация диалога по памяти;

4)Продуктивный этап, предполагавший составление собственных диалогов в сходных ситуациях.

При составлении методики мы руководствовались последовательностью развития навыка говорения на уроке английского языка с использованием комиксов, предложенной Е. С. Ершовой и Е. Н. Григорьевой [4: 175].

Участники контрольной группы изучали этикетные фразы с использованием текстов диалогов этикетного характера, составленных нами на основе комиксов, по которым занималась экспериментальная группа.

Обучение проводилось в течение трех уроков. Этому был посвящен фрагмент урока длительностью 20 минут.

Чтобы определить начальный объем знаний учащихся об английском речевом этикете и проверить эффективность разработанной нами системы работы с комиксами, на констатирующем и контрольном этапе эксперимента нами было проведено тестирование учащихся. Им необходимо было ответить на пять вопросов и выбрать единственно верный ответ из предложенных. В трех первых заданиях детям было предложено заполнить пропущенную реплику диалогового единства. Два последних задания состояли в том, чтобы определить роли участников диалогового единства.

Об эффективности обучения мы судили по среднему баллу, полученному каждой из групп по такому критерию, насколько близки были ответы учащихся к вариантам единиц речевого этикета, которые употребил бы носитель языка в той или иной ситуации, и насколько правильно были определены роли участников общения.

В итоге мы получили следующие результаты.

На констатирующем этапе эксперимента средний балл экспериментальной группы составил 3,5. Группа дала 70% правильных ответов. В контрольной группе эти показатели составили 3,3 балла и 66,6%.

Оцениваемый параметр	Средний балл экспериментальной групп	Средний балл контрольной группы
Знание речевого этикета	3,5 (70%)	3,3 (66,6%)

Таблица 1. Уровень сформированности навыков речевого этикета (предэкспериментальный тест)

Постэкспериментальный тест установил, что в результате обучения средний балл правильных ответов в экспериментальной группе вырос до 3,6 (72%), в контрольной – до 3,75 (75%).

Оцениваемый параметр	Средний балл экспериментальной группы	Средний балл контрольной группы
Знание речевого этикета	3,6 (72%)	3,75 (75%)

Таблица 2. Уровень сформированности навыков речевого этикета (постэкспериментальный тест)

Данный рисунок позволяет увидеть динамику развития знаний речевого этикета в экспериментальной и контрольной группах.

Рис 1. Динамика развития знаний речевого этикета (данные приведены в %)

Таким образом, в нашем исследовании комиксы не доказали свою эффективность при обучении речевому этикету.

Эксперимент позволил выявить недостатки использованной нами методики работы с комиксами. Во-первых, недостаточность упражнений на продуктивном этапе работы с текстом. Полагаем, результат был бы иным, если бы мы уделили больше внимания закреплению и тренировке этикетных фраз. Во-вторых, несоблюдение такого критерия отбора комиксов, как учет адресата. Необходимо более тщательно отбирать материал, чтобы он соответствовал возрасту, интересам обучающихся, уровню их знаний и этапу обучения.

Мы считаем, что по данному исследованию невозможно в полной мере судить об эффективности комиксов при обучении речевому этикету. Полагаем, что упражнения на отработку этикетных фраз с использованием комиксов могут быть включены в методику формирования социолингвистической компетенции школьников – одной из составляющих иноязычной коммуникативной компетенции, овладение которой является целью обучения иностранному языку в

школе. Поэтому при анализе уровня сформированности знаний речевого этикета нужно оценивать такие знания и умения как «Сделать комплимент», «Ответить на комплимент», «Предложить что-либо», «Обратиться за разъяснениями», «Поблагодарить», «Принести извинение» и прочие.

Проведенное нами исследование – попытка оценить образовательный потенциал комикса с точки зрения преподавания речевого этикета. Использование комиксов для этой цели может быть изучено в дальнейших исследованиях.

Литература:

1. Авилкина, И. Н. Использование комиксов на занятиях по иностранному языку // Материалы международной научно-практической конференции Развитие дорожно-транспортного и строительного комплексов и освоение стратегически важных территорий Сибири и Арктики: вклад науки. Омск, 15-16 декабря 2014 г. – 383 с.
2. Андреева, Е. Е. Особенности комикса как наглядного средства обучения // Социально-экономические и демографические аспекты реализации национальных проектов в регионе: сборник статей X Уральского демографического форума. 2019. С. 271-276.
3. Битнер, М.А. Кармазина, А.С. Использование комиксов в обучении чтению // Теория и методика преподавания иностранных языков в условиях поликультурного общества. 2017. С. 35-40.
4. Ершова, Е. С., Григорьева, Е. Н. Реализация принципа наглядности в обучении говорению на английском языке на основе комиксов на среднем этапе в школе // Актуальные проблемы лингводидактики и методики преподавания иностранных языков: сб. науч. ст. / Чуваш. гос. пед. ун-т; отв. ред. Н. В. Кормилина, Н. Ю. Шугаева. – Чебоксары: Чуваш. гос. пед. ун-т, 2020. – 331 с.
5. Иванова, А.Н. Роль речевого этикета в обучении иностранному языку // Актуальные вопросы преподавания иностранных языков (CONTEMPORARY ISSUES OF EFLTEACHING): сборник материалов Международной научно-практической конференции. Россия, г. Якутск, 19-21 июня 2014. –Киров, 2014. – 409 с.
6. Манухина, Ю.В. К вопросу о формировании социолингвистической компетенции в процессе овладения формулами речевого этикета в английском языке с опорой на французский язык. [Электронный ресурс] URL <https://cyberleninka.ru/article/n/k-voprosu-o-formirovanii-sotsiolingvisticheskoy-kompetentsii-v-protssesse-ovladieniya-formulami-rechevogo-etiketa-v-angliyskom-yazyke-s-1> (дата обращения 20.11.2020).
7. Молчанова, Н. И. Образовательные комиксы как средство мотивации в обучении иностранному языку в школе // Проблемы и перспективы развития образования: материалы VII Междунар. науч. конф. 2015. С.
8. Мордовина, Л. В. Речевой этикет [Электронный ресурс] // Аналитика культурологии. 2010. №18. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/rechevoy-etiket> (дата обращения: 19.04.2021).
9. Пименова, Т.С. Проблемы обучения речевому этикету в курсе иностранного языка: модель взаимосвязанного обучения языку и культуре // Филология и культура. 2014. №1(35). С. 292-295.
10. Столярова, Л. Г. Анализ структурных элементов комикса // Известия ТулГУ. Гуманитарные науки. 2010. №1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/analiz-strukturnyh-elementov-komiksa> (дата обращения: 09.01.2021).